



# TOPEX



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
GB INSTRUCTION MANUAL  
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**PL**

## LAMPA WARSZTATOWA 94W232



### UWAGA:

NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ  
INSTRUKCJĘ PRZED INSTALACJĄ I

UŻYTKOWANIEM LAMPY



### PRZEZNACZENIE:

Lampa warsztatowa jest przenośnym i wygodnym źródłem światła wszędzie tam gdzie istnieje możliwość podłączenia się do gniazda samochodowego 12V. Funkcje świecenia pełni w tym przypadku świetlówka charakteryzująca się wydłużonym czasem świecenia w odniesieniu do lamp tradycyjnych. Lampa warsztatowa pozwala na doświetlenie miejsca pracy w szczególnie trudno dostępnych miejscach, może być stosowana w kanałach warsztatowych.



### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Napraw mogą dokonywać tylko i wyłącznie osoby posiadające sprawdzone i właściwe do

tych prac kwalifikacje potwierdzone odpowiednimi świadectwami.

- Lamp nie można w żaden sposób modyfikować, przerabiać.
- Lampę należy używać w miejscach zapewniających bezwzględne bezpieczeństwo (elektryczne, pożarowe, itd.).
- Nie użytkować uszkodzonej lampy.
- Stosować wewnątrz pomieszczeń.



### Uwaga:

Przed wykonaniem czynności związanych z czyszczeniem należy odłączyć lampę od sieci zasilającej.

Do czyszczenia używaj tylko zwykłego mydła i wilgotnej szmatki.

## Instrukcje dotyczące postępowania ze szczątkami lampy zawierającej rtęć w przypadku jej przypadkowego uszkodzenia:

- W przypadku rozbicia lampy zawierającej rtęć należy ostrożnie zebrać rozbite fragmenty szkła przy wykorzystaniu szczotki i szufelki, ręcznika jednorazowego lub w przypadku bardzo drobnych kawałków szkła klejącej strony taśmy samoprzylepnej.
- Wszystkie zebrane elementy lampy, jednorazowe ręczniki, kawałki taśmy samoprzylepnej należy zapakować w szczelny worek foliowy i przygotować do usunięcia.
- Należy dokładnie wywietrzyć pomieszczenie, w którym lampa uległa uszkodzeniu. Zalecane jest opuszczenie pomieszczenia oraz pozostawienie otwartego okna na dłuższy czas
- Jeżeli ubranie, zostało zanieczyszczone drobnymi kawałkami szkła bądź narażone na działanie pyłu z uszkodzonej lampy, należy je również zapakować w szczelny worek foliowy i przygotować do usunięcia.
- Po zakończeniu zbierania i usuwania elementów uszkodzonej lampy należy dokładnie umyć dłonie oraz skórę, która mogła mieć kontakt z pozostałościami lampy. Odzież, która była używana w trakcie zbierania i usuwania elementów uszkodzonej lampy, należy jak najszybciej zdjąć i uprać.

### PARAMETRY TECHNICZNE:

Napięcie zasilania	12V DC
Moc świetlówek	8W
Stopień ochron	IP 20
Długość przewodu zasilającego	5 m
Strumień świetlny	300 lm
Temperatura barwowa	6500K

### ELEMENTY BUDOWY LAMPY



A – osłona świetlówek  
B - rękojęść



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

GB

## WORKSHOP LAMP 94W232



### CAUTION:

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLATION AND USING THE FLOOD LIGHT.



### INTENDED USE:

Workshop lamp is a portable and convenient light source for all places, where it is possible to connect to 12V car cigarette socket. Using fluorescent bulb in the lamp gives much light at low current consumption.

The lighting function is realized by the fluorescent lamp, which is characterized by a longer lighting time in comparison to traditional lamps. The workshop lamp can be used to light a workplace, especially in hard-to-reach places, as well as in workshop service pits.



### SAFETY NOTICES:

- Repairs may be carried out only by persons whose qualifications have been tested and found appropriate for the tasks, and confirmed with proper certificates.
- Do not modify lamps in any way.
- Use the lamp only in places, where it is possible to guarantee absolute safety (electrical, fire protection etc.).
- Do not use damaged lamp.
- For indoor use only.



### CAUTION:

Disconnect the lamp from the electric mains before cleaning. Use regular soap and a wet cloth to clean the lamp.

### Handling instructions for remains of a damaged lamp:

- If a lamp containing Mercury is broken, broken pieces of glass should be carefully collected using a brush and scoop or an adhesive tape in case of very small pieces of glass.
- All collected pieces of glass, paper towels, pieces of an adhesive tape should be packed in a tight plastic bag and prepared to be discarded.
- A room, in which a lamp was broken, should be ventilated. It is recommended to vacate the room and leave a window open for a longer period of time.
- If your clothing was contaminated with small pieces of glass or exposed to dust from a damaged lamp, it should also be packed in a tight plastic bag and prepared to be discarded.
- When pieces of a damaged lamp are collected and discarded, thoroughly wash your hands and skin, which might come in contact with remains of the lamp. Pieces of clothing used during the collection and disposal of a damaged lamp should be taken off and washed as soon as possible.

## TECHNICAL PARAMETERS:

Supply voltage	12V
Fluorescent bulb power	8W
Protection level	IP 20
Power cord length	5 m
Luminous flux	300 lm
Color temperature	6500K

## LAMP COMPONENTS



A – fluorescent bulb cover  
B – handle



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

## ПЕРЕНОСНАЯ ЛАМПА 94W232

RU

### ВНИМАНИЕ:

ПЕРЕД МОНТАЖОМ И ВКЛЮЧЕНИЕМ ПРОЕКТОРА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

Переносная лампа является удобным переносным источником света везде, где существует возможность ее подключения к автомобильному прикуривателю 12 В. Применение люминесцентной лампы позволяет получить интенсивное освещение при небольшом потреблении тока.

Источником света является люминесцентная лампа, главное достоинство которой по сравнению с традиционными лампами накаливания – это длительный срок службы. Рабочая лампа позволяет подсветить труднодоступные места, лампу можно использовать для освещения смотровых ям.

### ПРИМЕЧАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- ремонт ламп могут производить исключительно квалифицированные специалисты с подтвержденными соответствующими свидетельствами.
- запрещается вносить модификации в конструкцию лампы
- лампу следует использовать в местах, обеспечивающих абсолютную безопасность (электробезопасность, пожаробезопасность, и т.д.)

- запрещается пользоваться неисправной лампой
- лампа предназначена для использования внутри помещений.

### ВНИМАНИЕ:

Перед выполнением очистки необходимо отсоединить лампу от сети.

Для чистки использовать только обычное мыло и влажную ткань.

Правила обращения с элементами ртутьсодержащих ламп в случае их повреждения:

- Если ртутьсодержащая лампа разбилась, осторожно соберите разбитые фрагменты стекла с помощью щетки с совком или бумажных полотенец, а очень мелкие осколки – клейкой стороной скотча.
- Все собранные элементы лампы, бумажные полотенца и кусочки скотча поместите в герметично закрывающийся полиэтиленовый пакет и приготовьте к утилизации.
- Хорошо проветрите помещение, в котором лампа разбилась. Покиньте помещение и оставьте окно открытым на длительное время.
- Если на одежду попали мелкие кусочки стекла или пыль из поврежденной лампы, одежду также поместите в герметично закрывающийся полиэтиленовый пакет и приготовьте к утилизации.
- Собрав и устранив все элементы поврежденной лампы, тщательно вымойте руки и другие открытые участки тела, контактировавшие с остатками лампы. Немедленно снимите и постирайте одежду, в которой собирали элементы поврежденной ртутьсодержащей лампы.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение	12 В
Потребляемая мощность	8 Вт
Степень защиты	IP 20
Длина питающего кабеля	5 м
Световой поток	300 лм
Цветовая температура	6500 К

### ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ ЛАМПЫ



A - корпус лампы  
B - рукоятка



Электронные приборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

## СВІТИЛЬНИК ВЕРСТАТНИЙ 94W232



### ПРИМІТКА:

Перш ніж встановлювати та заходитися експлуатувати прожектор,

слід уважно ознайомитися з вмістом цієї інструкції.



### ПРИЗНАЧЕННЯ

Світильник переносний є переносним і зручним джерелом світла, призначеним до використання в місцях, де існує можливість підключення до прикурювача 12 В. Застосування люмінесцентної лампи в світильнику дозволяє отримати потужну світлість та забезпечити низький рівень енергоспоживання.

Функцію джерела світла у даному випадку виконує флуоресцентна лампа, яка характеризується більш довгим часом світіння порівняно до звичайних ламп розжарювання. Переносний світильник дозволяє освітлювати робоче місце, зокрема важкодоступні місця, у тому в оглядових ямах.



### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Будь-які ремонтні роботи зі світильником повинні виконуватися силами виключно електриків з доступом і відповідною кваліфікацією.
- Внесення будь-яких модифікацій в конструкцію світильника забороняється.
- Світильник слід використовувати в місцях, де безпека (електрична, пожежна тощо) є абсолютною.
- Забороняється використовувати пошкоджені світильники.
- Для використання всередині приміщень



### УВАГУ:

Перед чищенням слід від'єднати світильник від мережі живлення. До чищення допускається використовувати

виключно звичайне мило та вологу серветку.

Порядок дій у випадку розбиття лампи та правила поводження з її скалками, які містять ртуть:

- У випадку розбиття лампи, яка містить ртуть, обережно зберіть розбиті фрагменти скла за допомогою щітки та совка, одноразового рушника або, у випадку дуже дрібних скалків, на клейкий бік скотчу.
- Усі зібрані елементи лампи, одноразові рушники, фрагменти скотчу запакуйте у герметичний поліетиленовий пакет і приготуйте його для утилізації.

- Ретельно перевірте приміщення, в якому розбилася лампа. Рекомендується не входити до приміщення і залишити вікно відчиненим на довший час.
- У випадку забруднення вбрання дрібними крихтами скла або випарами ртуті з розбитої лампи таке вбрання також слід запакувати у герметичний поліетиленовий пакет і приготувати його до утилізації.
- Зібравши і запакувавши рештки розбитої лампи, ретельно вимийте руки та шкіру, яка могла протекти з рештками лампи. Одежу, яка уживалася під час збирання та пакування рештків розбитої лампи, рекомендується якнайшвидше зняти та випрати.



### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення	12 В
Потужність лампи	8 Вт
Ступінь захисту IP	IP 20
Довжина мережевого шнуру	5 м
Струміння світловий	300 лм
Температура колірна	6500 K



### БУДОВА СВІТИЛЬНИКА



A – корпус лампи  
B – рурків'я



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

